



**KAMAYOK**



# REGISTROS ETNOGRÁFICOS MARÍA ESTER GREBE VICUÑA



## **SOBRE EL FONDO MARÍA ESTER GREBE**



La edición de la Colección “Registros de María Ester Grebe Vicuña” es un esfuerzo por preservar, conservar, investigar y promover los contenidos culturales representados en los materiales etnográficos del **Fondo María Ester Grebe Vicuña** (Fondo Grebe), el cual se encuentra depositado en el Departamento de Antropología de la Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad de Chile, y que tiene su origen en la donación que la familia Marconi Grebe hizo en 2007 con la totalidad de las cintas magnetofónicas, diapositivas y cuadernos de campo que esta destacada etnomusicóloga registró sobre tradiciones culturales indígenas y mestizas del país entre las décadas de 1960 y 1990.

Actualmente el Fondo Grebe se encuentra resguardado físicamente en su totalidad en las instalaciones del Departamento de Antropología de esta unidad académica, a la vez que gran parte de los materiales magnetofónicos, fotográficos y documentales han sido conservados mediante su digitalización y almacenamiento informático. Asimismo, se ha avanzado tanto en los procesos de documentación y catalogación de la información contenida en los registros etnográficos y etnomusicológicos (catastro, sistematización, clasificación), como en el necesario diálogo intercultural con las comunidades locales y pueblos indígenas que se encuentran representadas en los registros, el que se ha desarrollado mediante procesos de restitución social del patrimonio que suponen la entrega local de información y productos compilados de estos materiales de archivo del Fondo Grebe de la Universidad de Chile.

## REGISTROS ETNOMUSICOLÓGICOS DE MARÍA ESTER GREBE

La colección de discos compilatorios inicia su edición gracias al apoyo de fondos públicos de cultura y tiene el propósito de difundir selecciones del material magnetofónico y fotográfico asociado a distintas tradiciones culturales y musicales de pueblos originarios y grupos mestizos representados en el Fondo Grebe, editándose desde 2014 a la fecha seis discos compilatorios que han abordado **tradiciones festivas y populares.**





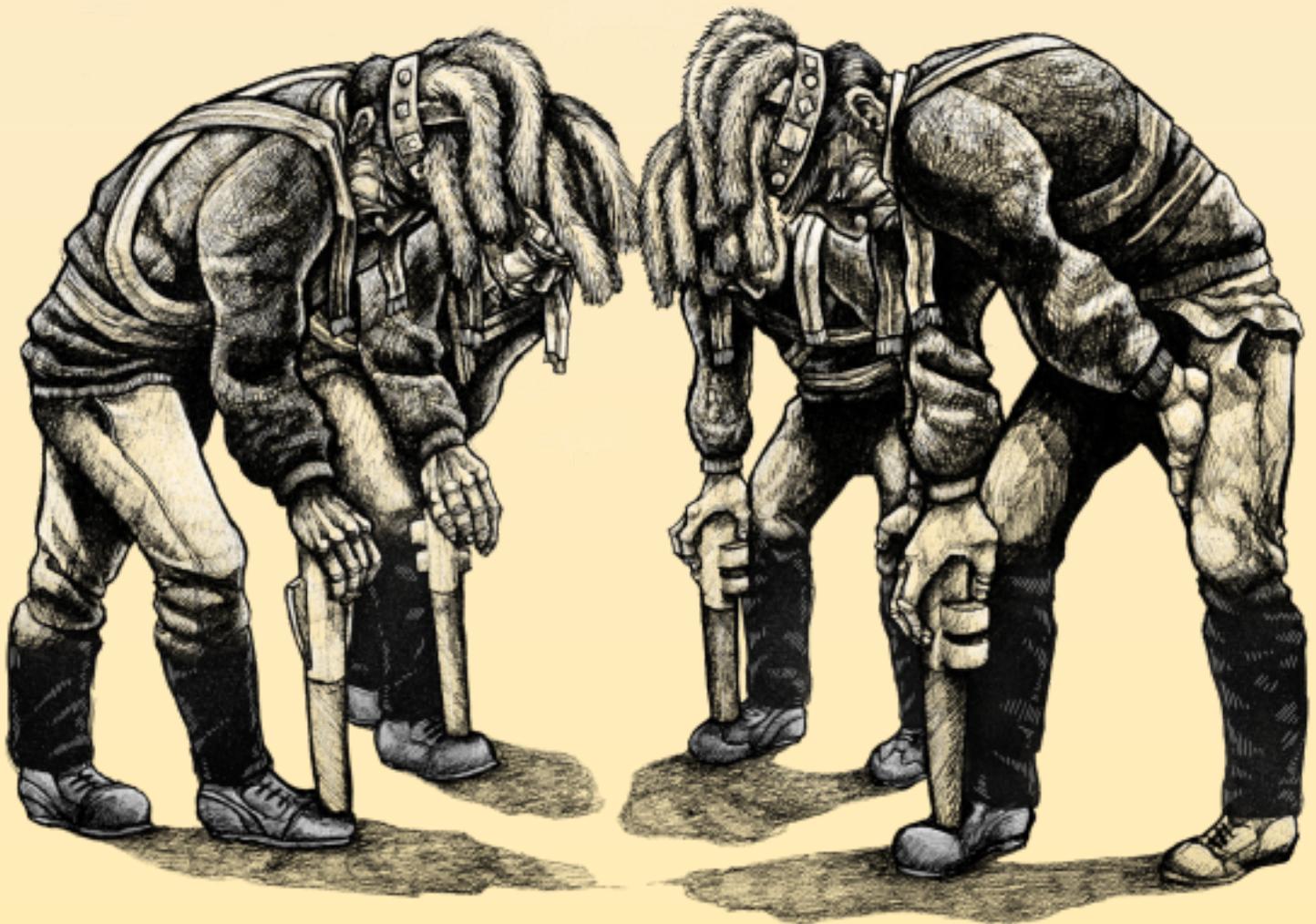
## **OBJETIVOS DE LA COLECCIÓN**

- Preservar, conservar, documentar y catalogar el patrimonio cultural que representan los archivos del Fondo Grebe del Departamento de Antropología de la Universidad de Chile (diapositivas, cintas de audio y notas de campo).
- Contribuir a la investigación de las tradiciones culturales indígenas y mestizas representadas en los archivos del Fondo Grebe, incluyendo metodologías participativas de identificación y estudio de dichos materiales en conjunto con comunidades locales y pueblos originarios representados.
- Promover los contenidos culturales registrados en el Fondo Grebe a través de la restitución social a comunidades locales y pueblos originarios representados en dichos materiales de archivo mediante procesos de difusión en terreno y comunicación web.

## CRITERIOS DE LA COMPILACIÓN SONORA

La selección y compilación de los audios que integran cada disco es resultado de un proceso curatorial que se inicia con la exploración de contenidos durante la documentación y catalogación, lo que incluye el análisis triangulado de la información con las colecciones documentales y fotográficas. Finaliza con la postproducción de las pistas a incluir en cada disco, siguiendo estos criterios de compilación:

- Que los registros cumplan con una **calidad técnica** de mínima audibilidad, así como en lo posible mantener sin cortes las tomas completas de los registros.
- Incluir la mayor parte de los **eventos, lugares, personas y colectivos registrados**, de manera que la selección sea representativa del archivo recopilado.
- Incluir los distintos **tipos de registros** identificados en la investigación: extractos de entrevistas y diálogos, cantos, ejecución musical, contextos, ambientes, otros.





## DISEÑO CREATIVOS DE LOS DISCOS COMPILATORIOS

El arte mantiene una línea estilística en las ilustraciones y el diseño creativo de los soportes, proponiendo una visualidad original para difundir las distintas tradiciones, prácticas, saberes y realidades culturales representadas en los materiales de archivo, además de utilizar las fotografías como referentes visuales.

Crear artísticamente el soporte físico del disco supone tomar la información obtenida durante la investigación y ponerla al servicio de la comunicación y la divulgación, para mediante el diseño de arte promover de forma atractiva y creativa el contenido de estos registros etnográficos y etnomusicológicos, tanto en el soporte del disco (digipack CD) como en las plataformas web y redes sociales.

La identificación de los temas, personajes, contextos y “escenas culturales” a retratar (por ejemplo ilustrar una acción, un lugar, un momento ritual, un rostro), así como indicaciones generales para la visualidad (imágenes de referencia, características del territorio, contexto social registrado, colores, vestimentas), son definidas a partir de la revisión del archivo y en base a la interpretación que el equipo realizador maneja sobre la realidad registrada.

Cada soporte gráfico incluye una o más ilustraciones, a las que se han comenzado a incluir fotografías en el último volumen, sumado a una presentación escrita, el contenido de cada pista con lugar y fecha, créditos del equipo y logos.

COLECCIÓN ETNOMUSICOLÓGICA DE DISCOS COMPILATORIOS  
2014—2022



2022

# Bailes Chinos de Chile Central III (1968–1969). Puchuncaví

“Tradiciones festivas y populares”

## Compilación

Rafael Contreras M.

Daniel González H.



Esta obra, editada en base a registros de la profesora María Ester Grebe en 1968 y 1969, compila extractos de la participación de bailes chinos de Puchuncaví en la fiesta del Niño Dios de Las Palmas y en los Encuentros Nacionales de Bailes Chinos, organizados y transmitidos por Radio Limache, espacios rituales y folclóricos donde se relacionaban bailes de la costa y el interior del valle del Aconcagua. El protagonista aquí es la palabra poética de los alféreces Guillermo Villalón y Oscar Villalón, ambos de Puchuncaví, que despliegan su talento y versatilidad en el manejo de antiguos estilos y entonaciones. Resaltan también los antiguos “diablos”, y las reacciones hilarantes que causan en los presentes en el evento Ilmachino, que en poco tiempo se convirtió en un punto de convergencia entre la cultura tradicional, la devoción popular y la promoción folclórica. El disco muestra una cultura popular versátil y abierta al cambio, un contexto campesino en plena transformación e incorporación a la vida política y social del país, y a los bailes chinos como elementos centrales de la escena pública de pequeñas ciudades y pueblos de provincia.

En las fotografías de contraportada e interiores aparecen antiguos chinos del baile de Puchuncaví: Jorge “Coño” Vásquez, Juan Morales L., el “colero” Juan Elías Pérez, los tamboreros Ramón Acevedo y Antonio “Tono” Estay, y el diablo Pio Olivares.

Obra financiada por el Fondart Regional de la Región de Valparaíso, convocatoria 2020, mediante el proyecto nº 526.987, Producido por Kamayok ediciones y patrocinado por el Fondo María Ester Grebe Vicuña del Departamento de Antropología de la Universidad de Chile. Año 2022. [www.baileschinos.cl](http://www.baileschinos.cl)

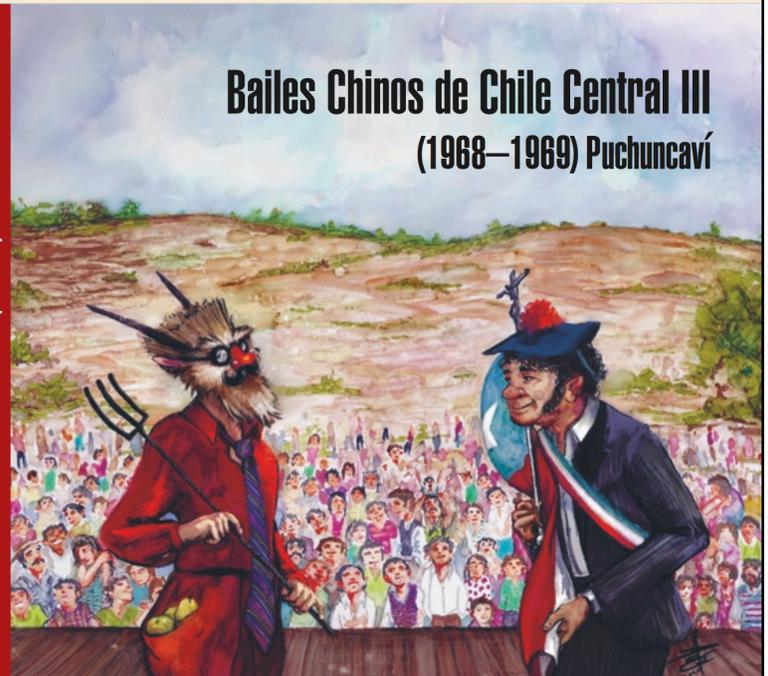


KAMAVOK



PROYECTO FINANCIADO POR EL FONDO NACIONAL DE DESARROLLO CULTURAL Y LAS ARTES (FONDART) 2020

Bailes Chinos de Chile Central III (1968-1969) Puchuncaví

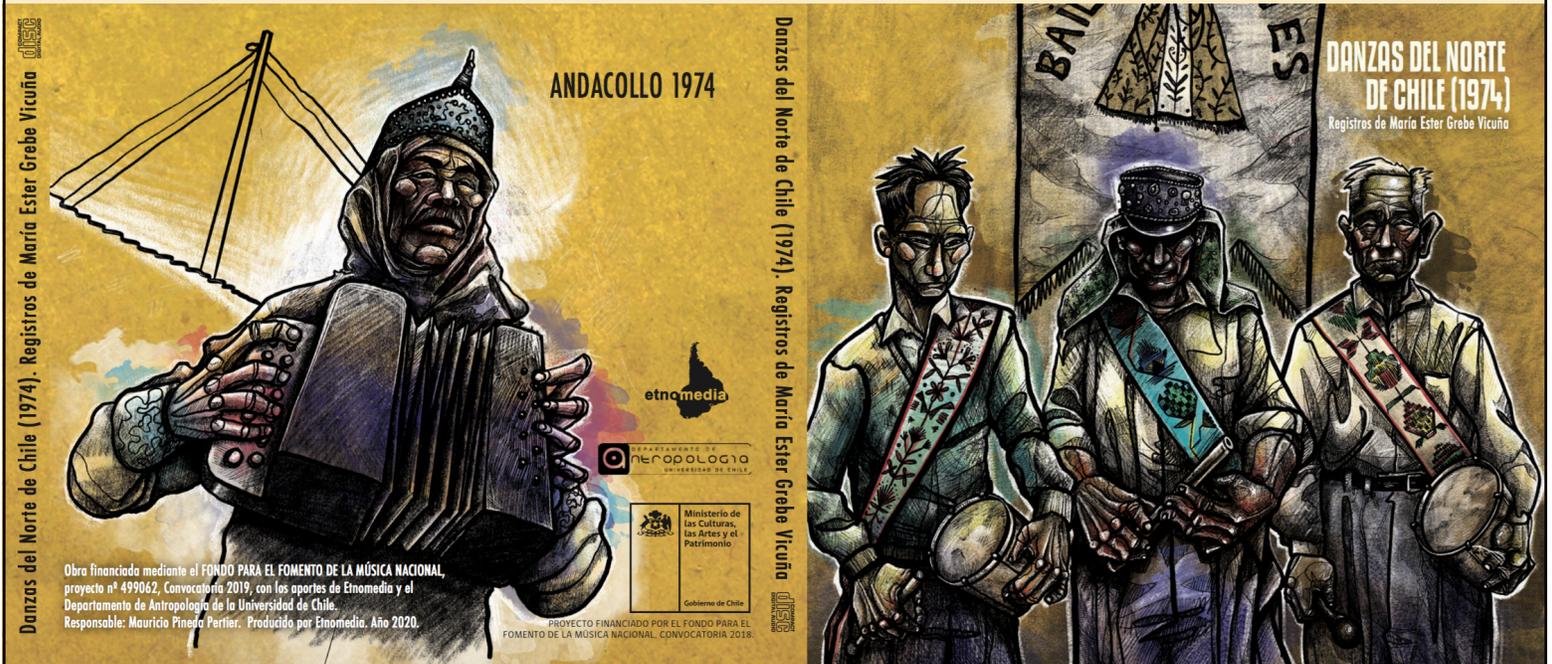


## Bailes Chinos de Chile Central III

(1968–1969) Puchuncaví

2020  
**Danzas del Norte de Chile (1974)**  
“Tradiciones festivas y populares”

**Compilación**  
Rafael Contreras M.

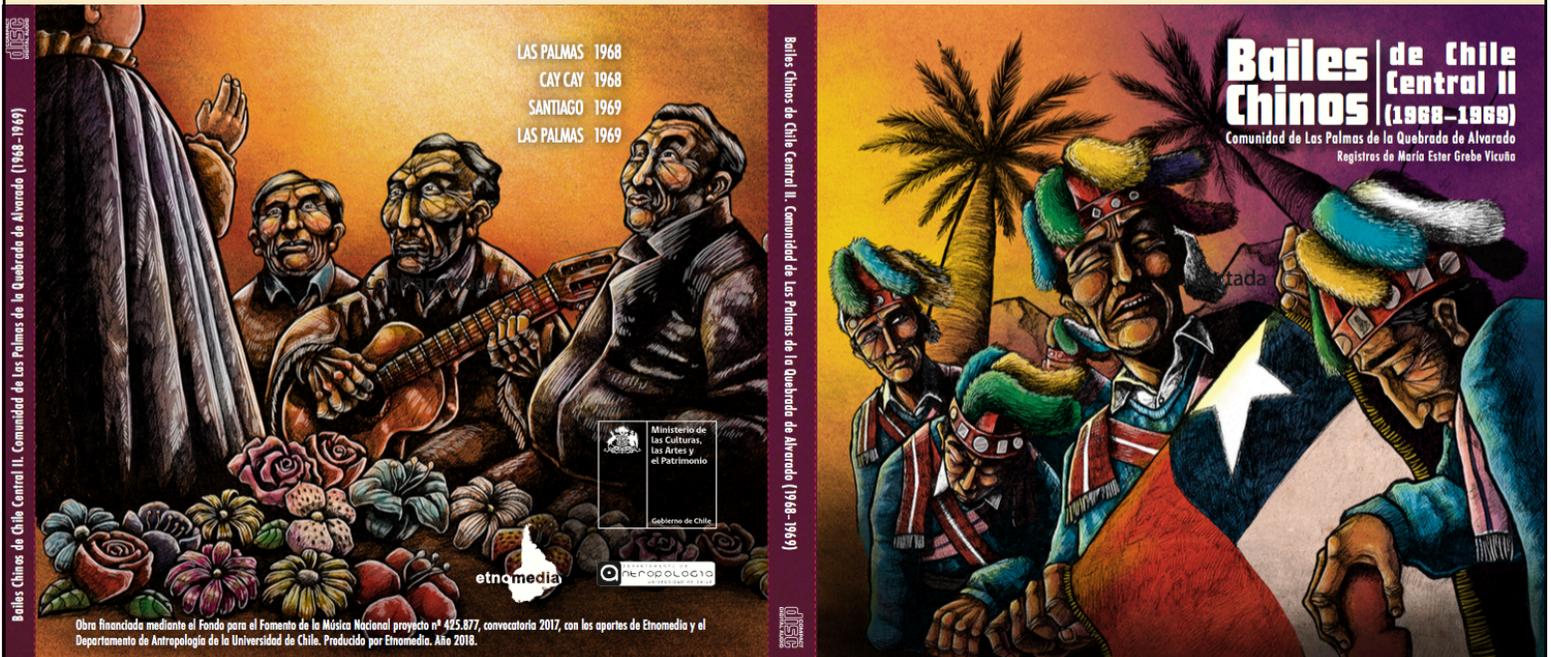


2018  
**Bailes Chinos de Chile Central II (1968–1969)**  
“Tradiciones festivas y populares”

**Compilación**

Rafael Contreras M.

Daniel González H.



2016

# Bailes Chinos del Norte de Chile (1972–1977)

“Tradiciones festivas y populares”

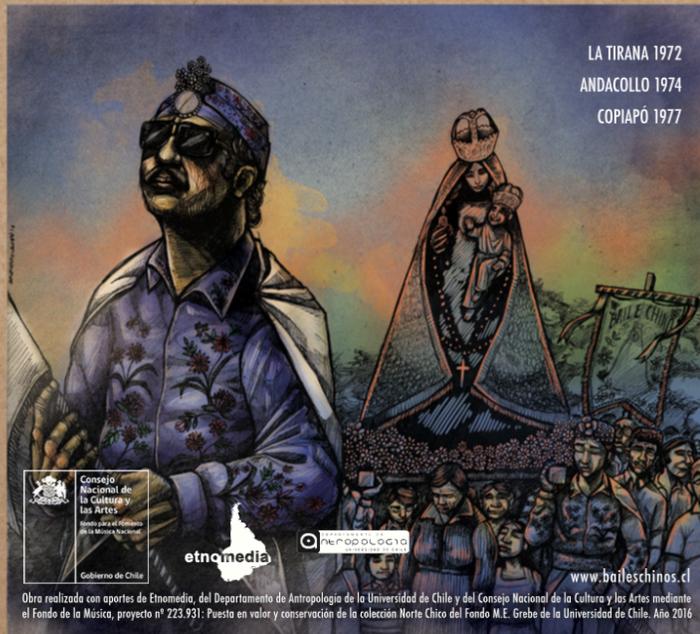
## Compilación

Rafael Contreras M.

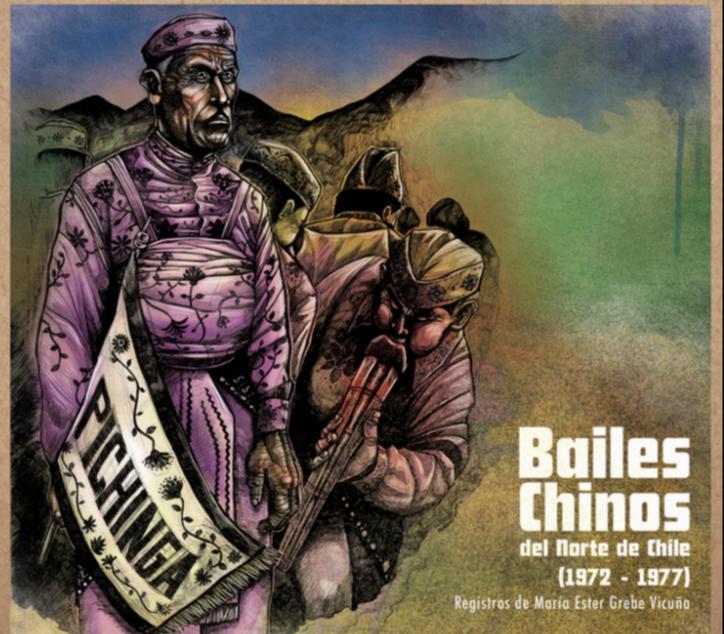
Daniel González H.

Carlos Carvajal O.

Bailes Chinos del Norte de Chile (1972 - 1977) Registros de María Ester Grebe Vicuña



Bailes Chinos del Norte de Chile (1972 - 1977) Registros de María Ester Grebe Vicuña



2015

# Bailes Chinos de Chile Central (1968–1969)

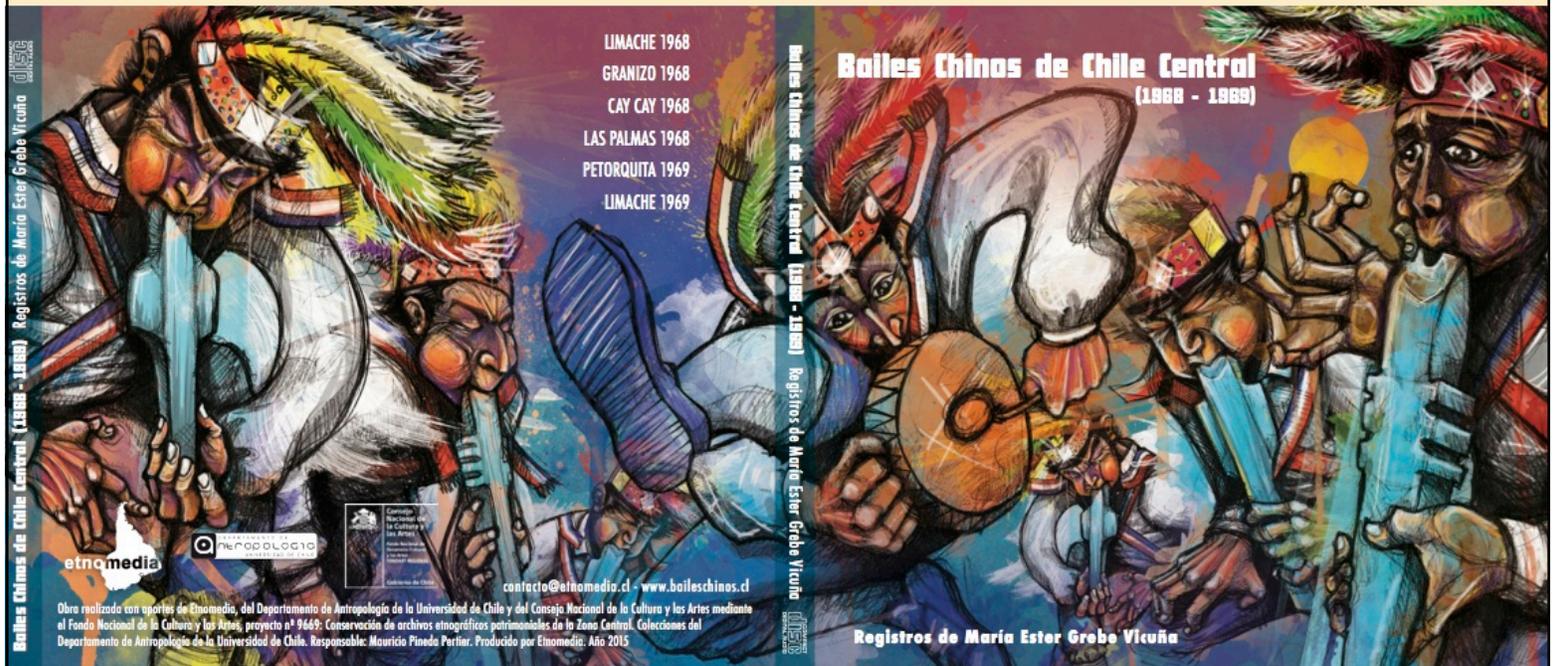
“Tradiciones festivas y populares”

## Compilación

Rafael Contreras M.

Daniel González H.

Mauricio Pineda P.



# 2014

## Canto campesino de Chile Central (1962–1971)

“Tradiciones festivas y populares”

### Compilación

Daniel González H.  
Rafael Contreras M.  
Mauricio Pineda P.





## **EQUIPO DE TRABAJO ACTUAL**

### **RECOPIACIÓN Y REGISTRO**

María Ester Grebe Vicuña

### **ARTE / DISEÑO**

Diego Artigas / Marcos González

### **INVESTIGACIÓN**

Rafael Contreras Mühlenbrock

Daniel González Hernández

Isidora Mora Salas

André Menard Poupin

Nicole Barreaux Höpfl

### **SONIDO**

Jessica Bruna

### **ASISTENTES DE INVESTIGACIÓN**

Carlos Carvajal Ochandía

Llara Kritzner Jackowski